

LH 2500 Art. 3988

-
- D Betriebsanleitung**
Leisehäcksler
-
- GB Instructies voor gebruik**
Quiet Shredder
-
- F Mode d'emploi**
Broyeur silencieux
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
Hakselaar
-
- S Bruksanvisning**
Tystgående kompostkvarn
-
- I Istruzioni per l'uso**
Biotrituratore silenzioso
-
- E Manual de instrucciones**
Trituradora silenciosa
-
- P Instruções de utilização**
Triturador silencioso
-
- DK Brugsanvisning**
Lydsvag Kompostkværn

Broyeur silencieux GARDENA LH 2500

Bienvenue dans le jardin de GARDENA...



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand. Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre programmeur. Utilisez ce manuel pour vous familiariser avec le broyeur silencieux, les précautions d'emploi et les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux personnes de moins de 16 ans et à celles n'ayant pas étudié ce mode d'emploi d'utiliser le broyeur silencieux.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaine d'application de votre broyeur silencieux GARDENA	15
2. Conseils de sécurité	15
3. Montage	17
4. Utilisation	17
5. Maintenance	18
6. Incidents de fonctionnement	19
7. Mise hors service	19
8. Caractéristiques techniques	20
9. Service Après-Vente	20

1. Domaine d'application de votre broyeur silencieux GARDENA

Destination

Le broyeur silencieux GARDENA est destiné pour broyer les substances organiques, par exemple les résidus végétaux provenant des jardins privés.

A observer



Le broyeur n'est pas conçu pour traiter la terre de jardin, par exemple, et ne doit jamais être utilisé pour fragmenter par ex. des pièces métalliques, de la pierre, de la terre, du verre, des matières textiles, du papier, du carton ou des matières plastiques. De telles matières abîment en effet fortement l'outil de coupe. En plus, elles peuvent provoquer des projections.

2. Conseils de sécurité

→ Observez les remarques de sécurité sur le broyeur silencieux.



Attention !

→ Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.



Danger ! Blessures !

→ Tenez mains et pieds éloignés des ouvertures pendant le fonctionnement de l'appareil.



Danger ! Electrocutation !

→ Débranchez l'appareil avant toute intervention sur le système de coupe !



Danger ! Blessures ! Risque de lésions oculaires !

→ Portez des lunettes de protection ainsi qu'un casque anti-bruit.



Danger ! Blessures !

→ Eloignez les personnes de la zone dangereuse.

Utilisation / Responsabilité :



Danger ! Blessures !
Le broyeur peut occasionner de graves blessures.

Outil rotatif !
L'outil continue de tourner après l'arrêt du moteur !

Risque de blessures pour les doigts !
Risque de blessures ! Ne mettez jamais les mains dans l'entonnoir de remplissage ni dans le bec d'éjection pendant que l'appareil est branché. Tenez le visage et le corps loin de l'orifice de remplissage.

Vérifiez l'état de l'appareil avant chaque utilisation. Ne l'utilisez que si tous les dispositifs de sécurité et/ou l'outil de coupe sont en parfait état de fonctionnement. Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité.

Vérifiez avant le démarrage du broyeur la bonne fixation de l'entonnoir. Resserrez les vis au besoin.

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

Placez le broyeur sur une surface plane, stable et sûre. Familiarisez-vous avec votre environnement de travail et soyez attentif aux dangers éventuels qui pourraient être masqués par le bruit de l'outil.

Utilisez le broyeur conformément à son domaine d'utilisation et à son mode d'emploi. Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) ou aucun animal ne se trouve à proximité de l'endroit où vous travaillez.

Portez une tenue de travail appropriée. Évitez de porter des vêtements amples, des bijoux qui pourraient s'accrocher à l'appareil ou de travailler jambes et bras nus. Munissez-vous de gants, de bonnes chaussures résistantes, d'un pantalon long pour protéger vos jambes, de lunettes de protection et une protection acoustique vendues dans le commerce.

Lors des travaux, veillez toujours à avoir une position stable.

Gardez les fentes d'aération du moteur à l'abri des particules de poussière afin d'éviter tout risque d'un endommagement matériel et d'incendies.

Le broyeur ne doit pas être basculé ni placé en biais pendant la marche.

En cas de pénétration de corps étrangers dans les lames ou de perception de bruits ou de vibrations inhabituels, arrêtez immédiatement le broyeur. Débranchez la fiche de courant et attendez l'immobilisation des lames. Enlevez l'obstacle; vérifiez si l'appareil est éventuelle-

ment endommagé ou si des pièces se sont desserrées et faites-le réparer au besoin.

Sécurité électrique :



Danger ! Electrocution !
Le broyeur ne doit être utilisé qu'avec un câble d'alimentation en parfait état.

Celui-ci doit être vérifié régulièrement et remplacé dès qu'il présente des signes de détérioration (endommagement, coupure). Débranchez alors tout de suite l'appareil du réseau électrique.

La prise de raccordement de la rallonge électrique doit être étanche imperméable à d'éventuelles projections d'eau, ou, tout au moins, la connexion au câble doit être en caoutchouc ou recouverte de caoutchouc et doit être conforme à la norme DIN VDE 0620. Utilisez uniquement des câbles-rallonge répondant aux normes en vigueur. Veuillez consulter votre électricien.

Rallonge électrique :

< 35 m / 1,5 mm² diamètre

< 100 m / 2,5 mm² diamètre

Les câbles de raccordement au secteur doivent avoir au minimum la qualité de câbles recouverts de caoutchouc portant le symbole H05-RN-F.

Nous recommandons l'emploi d'un disjoncteur à courant de défaut adapté à un courant de défaut nominal ≤ 30 mA.

Pour la Suisse uniquement : les outils à usage en extérieur doivent être équipés d'un disjoncteur différentiel.

Le câble de branchement doit être gardé à l'écart de l'entonnoir de remplissage et du bec d'éjection.

En cas de coupure intempestive de la tension, le broyeur est dissocié du secteur par un relais de sous-tension et doit de ce fait être redémarré au rétablissement de la tension.

Interruption de travail / Influence de l'environnement :

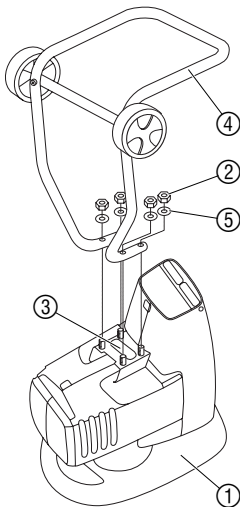
Ne laissez pas le broyeur sans surveillance sur la zone de travail. Si vous interrompez votre travail, débranchez-le et rangez-le dans un endroit sûr. En cas de transport du broyeur à un autre emplacement, coupez préalablement le moteur, débranchez la fiche et attendez l'immobilisation des lames.

Ne travaillez pas sous la pluie, dans une zone humide, dans ou à proximité de piscines ou de bassins.

Respectez les horaires de repos de votre commune.

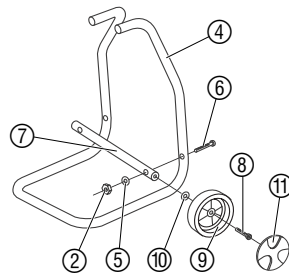
3. Montage

Assemblage du châssis :



1. Posez le broyeur sur l'entonnoir ①.
2. Dévissez les 4 écrous M6 ② et enlevez la protection ③.

La protection de transport doit être conservée pour les transports sans châssis.



3. Enfichez les 2 vis rondes à tête plate M6 x 55 ⑥ à travers les orifices du châssis ④ et montez l'axe de roue ⑦.
4. Placez respectivement une rondelle \varnothing 6 mm ⑤ sur les 2 vis rondes à tête plate ⑥ et vissez l'axe de roue ⑦ avec 2 écrous M6 ②.
5. Faites passer les vis ⑧ à travers les roues ⑨. Montez les rondelles en éventail \varnothing 8 mm ⑩ et vissez les vis ⑧ dans l'axe de roue ⑦.
6. Emboîtez les caches ⑪ sur les roues ⑨.
7. Enfichez le châssis ④ dans l'entonnoir ①.
8. Placez respectivement une rondelle \varnothing 6 mm ⑤ sur les 4 boulons et vissez le châssis ④ avec 4 écrous M6 ②.

4. Utilisation

Broyage :

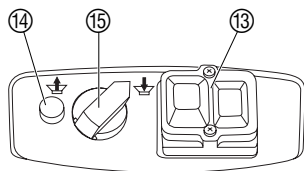


Danger ! Blessures !

→ Portez toujours des gants ainsi qu'une protection oculaire et auditive lors de la commande du broyeur.

Mise en marche du broyeur :

A la mise en marche, aucune matière ne doit se trouver dans l'entonnoir.



1. Rabattre le crochet de soulagement de traction ⑫ et enficher la rallonge électrique dans la prise du broyeur.
2. Raccorder la rallonge électrique à une prise secteur.
3. Appuyez sur ⑭ et tournez l'inverseur du sens de rotation ⑮ sur **marche avant** ↓.
4. Appuyez sur l'interrupteur **principal** ⑯, vert.

La disposition du contre-cylindre et du cylindre cause un claquement perceptible surtout sur les appareils neufs. Ce bruit est tout à fait normal et s'estompe au fil du temps.

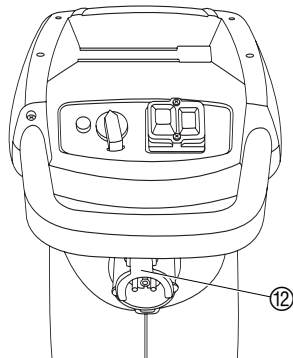
Mise hors tension du broyeur :



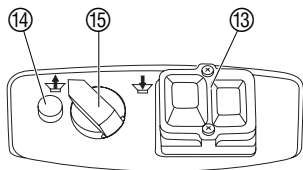
Le cylindre de coupe continue à se déplacer quelques secondes après la mise hors tension.

N'arrêtez pas le moteur tant que le broyeur traite des matières sinon le redémarrage pourrait poser des problèmes.

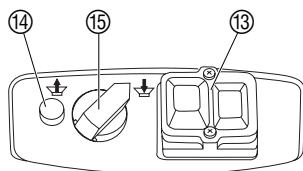
→ Appuyez l'interrupteur **principal** ⑰, rouge.



Inversion du sens de rotation :



Système anti-blocage automatique :



Conseils de broyage :

Quand la matière à broyer est bloquée dans le cylindre de coupe, elle peut être dégagée par inversion du sens de rotation.

1. Appuyez sur l'interrupteur **principal** ⑬, rouge, et attendez l'immobilisation du cylindre de coupe.
2. Appuyez sur le verrou ⑭ et tournez l'inverseur du sens de rotation ⑮ sur **marche arrière** ⬇️. *Vous pouvez seulement actionner l'inverseur ⑮ si le verrou ⑭ est enfoncé.*
3. Appuyez sur l'interrupteur **principal** ⑬, vert.

En cas de blocage intempestif du cylindre de coupe (par ex. par un corps étranger, trop de matière à broyer ou des branches trop épaisses), le cylindre de coupe se règle sur une rotation en marche arrière et libère ainsi la matière qui bloque. L'inverseur de sens de rotation reste réglé sur marche avant.

1. Appuyez sur l'interrupteur **principal** ⑬, rouge, et attendez l'immobilisation du cylindre de coupe.

Le cylindre de coupe se règle de nouveau tout seul sur une rotation en marche avant.

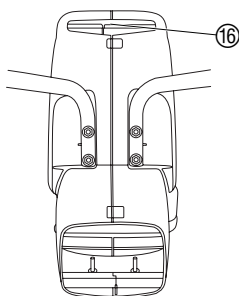
2. Appuyez sur l'interrupteur **principal** ⑬, vert.

Alterner le broyage de matériaux frais et tendres et le broyage de branches sèches.

Le broyeur ne **se prête pas très bien** au traitement de déchets mous et très juteux (par ex. fruits à pépins, déchets végétaux très humides). Il convient d'assurer un compostage direct de telles matières.

5. Maintenance

Nettoyage du broyeur :



Danger ! Blessures !

- En cas de travaux de maintenance, coupez le moteur, attendez que le cylindre se soit immobilisé.
- En raison des risques de blessures et de dommages matériels, ne nettoyez pas le broyeur sous de l'eau du robinet – évitez en particulier de le faire sous haute pression.

La fente ⑯ doit toujours être dégagée.

- Supprimez dès la fin du broyage les saletés et résidus de matières broyées en utilisant une brosse souple ou un chiffon.

6. Incidents de fonctionnement



Danger ! Blessures !

→ En cas de travaux de maintenance, coupez le moteur, attendez que le cylindre se soit immobilisé, débranchez la fiche de courant et portez des gants.

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas	Absence de tension secteur due à un fusible défectueux.	→ Remplacez le fusible.
	Câble de raccordement défectueux.	→ Contrôlez/remplacez le câble de raccordement.
Le moteur s'arrête	En raison d'une surcharge permanente ou d'un blocage du cylindre, le système de protection a réagi.	→ Le moteur peut être redémarré après à la fin du délai de refroidissement.
Le broyeur n'avale pas les matériaux à broyer	Obstruction car le matériau à broyer est trop mou.	→ Remettre des branches plus dures.
	Le cylindre de coupe marche en arrière.	→ Inversez le sens de rotation.
	Récipient saturé (bourrage au niveau du cylindre).	→ Videz le récipient.
Le sens de rotation change tout seul	Blocage par accumulation de matière.	→ Eteignez le broyeur et attendez que le cylindre se soit immobilisé. Remettez le broyeur sous tension.
La matière broyée n'est pas sectionnée, les bouts forment une chaîne	Cylindre de coupe usé ou endommagé.	→ Faites remplacer le cylindre de coupe par le service après-vente GARDENA ou un spécialiste autorisé.

Pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA.



Seul le service après-vente GARDENA ou un revendeur agréé est autorisé à réparer le système électrique et à remplacer le cylindre de coupe et contre-cylindre.

7. Mise hors service

Rangement du broyeur :

→ Rangez le broyeur hors de portée des enfants, au sec.

Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

8. Caractéristiques techniques

LH 2500 (Art. 3988)

Longueur / Largeur / Hauteur	63 cm / 50 cm / 100 cm
Poids	25 kg
Puissance nominale	2500 W
Tension du secteur / Fréquence	230 V / 50 Hz
Fusible	10 A lent
Régime nominal de rotation du du cylindre	39 tr / min
Diamètre de branche, bois vieux	jusqu'à 40 mm
Diamètre de branche, bois jeune	jusqu'à 44 mm
Pression acoustique $L_{pA}^{1)}$	82 dB (A)
Puissance acoustique $L_{WA}^{1)}$	96 dB (A)

1) Procédé de mesure selon RAL UZ 54

9. Service Après-Vente

Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées si l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Le cylindre de coupe et le contre-cylindre, qui sont des pièces d'usure, sont exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso. Pour transporter l'appareil sans châssis, la protection de transport doit être impérativement fixée.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Leisehäcksler Description of the unit: Quiet Shredder Désignation du matériel : broyeur silencieux Omschrijving van het apparaat: Geruisloze hakselaar Produktbeskrivning: Tystgående kompostkvarn Descrizione del prodotto: Biotrituratore silenzioso Descripción de la mercancía: Trituradora silenciosa Descrição do aparelho: Triturador silencioso Beskrivelse af enhederne: Lydsvag kompostkvarn
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: Art. nr.: Typ: LH 2500 Art.n.r. : 3988 Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EC : 1998 EU directives: 98/37/EC : 1998 Directives européennes : 2006/42/EC : 2006 EU-richtlijnen: 2006/42/EC : 2006 EU direktiv: 2006/95/EC Direttive UE: 2006/95/EC Normativa UE: 2004/108/EC Directrizes da UE: 2004/108/EC EU Retningslinier: 2000/14/EC
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment according to 2000/14/EC Procedure: Art. 14 Annex V Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantizado Lydtryksniveau: afmålt / garanti
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	2500 W 96 dB (A) / 98 dB (A)
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2004 CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE : CE-Mærkningsår:
<p>P Certificado de conformidad de la UE Os abaixo mencionados GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Fait à Ulm, le 01.07.2004 Ulm, 01-07-2004 Ulm, 2004.07.01. Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezzard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

3988-20.960.03/0507

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com